

# Publicatieblad

## van de Europese Unie

C 248

49e jaargang

Uitgave  
in de Nederlandse taal

### Mededelingen en bekendmakingen

14 oktober 2006

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I Mededelingen	
	<b>Commissie</b>	
2006/C 248/01	Wisselkoersen van de euro .....	1
2006/C 248/02	Nieuwe nationale zijde van voor circulatie bestemde euromuntstukken .....	2
2006/C 248/03	Nieuwe nationale zijde van voor circulatie bestemde euromuntstukken .....	3
2006/C 248/04	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt .....	4
2006/C 248/05	Toestemming voor het verlenen van staatssteun op grond van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt .....	7
2006/C 248/06	Beknorte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen <sup>(1)</sup> .....	10
2006/C 248/07	Beknorte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 68/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op opleidingssteun <sup>(1)</sup> .....	17
2006/C 248/08	Beknorte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 2204/2002 van de Commissie van 12 december 2002 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor werkgelegenheid <sup>(1)</sup> .....	18
2006/C 248/09	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt <sup>(1)</sup> .....	20
2006/C 248/10	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. COMP/M.4411 — AXA IMD/Investkredit/Europolis) — Zaak die in aanmerking komt voor de vereenvoudigde procedure <sup>(1)</sup> .....	22

NL

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
2006/C 248/11	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. COMP/M.4303 — Thales/Finmeccanica/AAS en Telespazio) <sup>(1)</sup> .....	23
2006/C 248/12	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.4382 — TPG/Aleris) <sup>(1)</sup> .....	24
2006/C 248/13	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.4317 — Aviva/De Agostini/Sopaf/Bipielle Net) <sup>(1)</sup> .....	24
2006/C 248/14	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.4363 — Yum/Pizza Hut) <sup>(1)</sup> .....	25
2006/C 248/15	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.4339 — SCOR/Revios) <sup>(1)</sup> .....	25
2006/C 248/16	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.4357 — Bridgepoint/Dorna) <sup>(1)</sup> .....	26
2006/C 248/17	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. COMP/M.4386 — Cinven/Aero Invest) <sup>(1)</sup> .....	26

---

II *Vorbereidende besluiten*

.....

---

III *Bekendmakingen*

**Commissie**

2006/C 248/18	F-Parijs: Exploitatie van geregelde luchtdiensten — Aanbesteding door Frankrijk overeenkomstig artikel 4, lid 1, punt d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten met vertrek vanuit Straatsburg .....	27
2006/C 248/19	UK-Cardiff: Exploitatie van geregelde luchtdiensten — Aanbesteding door het Verenigd Koninkrijk overeenkomstig artikel 4, lid 1, punt d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten tussen Cardiff en RAF Valley, Anglesey <sup>(1)</sup> .....	29




---

<sup>(1)</sup> Voor de EER relevante tekst

## I

(Mededelingen)

## COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>

13 oktober 2006

(2006/C 248/01)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,2550	SIT	Sloveense tolar	239,56
JPY	Japane yen	149,84	SKK	Slowaakse koruna	36,853
DKK	Deense kroon	7,4547	TRY	Turkse lira	1,8460
GBP	Pond sterling	0,67440	AUD	Australische dollar	1,6689
SEK	Zweedse kroon	9,2564	CAD	Canadese dollar	1,4246
CHF	Zwitserse frank	1,5932	HKD	Hongkongse dollar	9,7729
ISK	IJslandse kroon	85,67	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,9006
NOK	Noorse kroon	8,4285	SGD	Singaporese dollar	1,9868
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 197,46
CYP	Cypriotische pond	0,5767	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	9,3971
CZK	Tsjechische koruna	28,256	CNY	Chinese yuan renminbi	9,9164
EEK	Estlandse kroon	15,6466	HRK	Kroatische kuna	7,4222
HUF	Hongaarse forint	265,35	IDR	Indonesische roepia	11 552,90
LTL	Litouwse litas	3,4528	MYR	Maleisische ringgit	4,6209
LVL	Letlandse lat	0,6960	PHP	Filipijnse peso	62,719
MTL	Maltese lira	0,4293	RUB	Russische roebel	33,8090
PLN	Poolse zloty	3,8844	THB	Thaise baht	46,985
RON	Roemeense leu	3,5070			

<sup>(1)</sup> Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

**Nieuwe nationale zijde van voor circulatie bestemde euromuntstukken**

(2006/C 248/02)



*Nationale zijde van de nieuwe, voor circulatie bestemde gedenkmunt van twee euro die door Finland wordt uitgegeven*

Voor circulatie bestemde euromunten hebben in de gehele eurozone de status van wettig betaalmiddel. Om zowel degenen die beroepsmatig met euromunten omgaan als het grote publiek op de hoogte te houden, publiceert de Commissie alle nieuwe ontwerpen van euromunten <sup>(1)</sup>. Volgens de conclusies van de Raad van 8 december 2003 <sup>(2)</sup> is het de lidstaten en de landen die met de Gemeenschap een monetaire overeenkomst hebben gesloten volgens welke zij voor circulatie bestemde euromuntstukken mogen uitgeven, toegestaan een bepaalde hoeveelheid voor circulatie bestemde euromunten uit te geven, op voorwaarde dat per land maximaal één munt per jaar wordt uitgegeven en dat daarvoor altijd het muntstuk van 2 euro wordt gebruikt. Deze munten hebben dezelfde technische kenmerken als gewone voor circulatie bestemde euromunten, maar hebben aan de nationale voorzijde een speciaal herdenkingssymbool.

**Uitgevende staat:** Finland

**Te gedenken gebeurtenis:** 100e verjaardag van het algemeen en gelijk stemrecht

**Beschrijving van het ontwerp:** in het midden van de munt staan een mannegezicht en een vrouwegezicht, gescheiden door een lijn. Aan de linkerzijde is de datum „1.10.1906” te zien en aan de rechterzijde het jaartal met in het midden daarvan de afkorting van het land „20 FI 06”. Links van elk gezicht staat het muntmerk „M”. Langs de buitenrand zijn de twaalf sterren van de Europese vlag afgebeeld.

**Oplage:** maximaal 2,5 miljoen munten

**Verwachte datum van uitgifte:** oktober 2006

**Randschrift:** „SUOMI FINLAND \* \* \*” waarbij de \* staat voor een leeuwenkop.

<sup>(1)</sup> Zie PB C 373 van 28.12.2001, blz. 1 voor een overzicht van alle nationale zijden die in 2002 zijn uitgegeven.

<sup>(2)</sup> Zie de conclusies van de Raad Algemene Zaken van 8 december 2003 inzake de wijziging van het ontwerp van de nationale voorzijde van euromuntstukken. Zie ook de aanbeveling van de Commissie van 29 september 2003 inzake een gemeenschappelijke werkwijze voor wijziging van het ontwerp van de nationale voorzijde van voor circulatie bestemde euromuntstukken (PB L 264 van 15.10.2003, blz. 38).

**Nieuwe nationale zijde van voor circulatie bestemde euromuntstukken**

(2006/C 248/03)



*Nationale zijde van de nieuwe, voor circulatie bestemde gedenkmunt van twee euro die door de Republiek San Marino wordt uitgegeven*

Voor circulatie bestemde euromunten hebben in de gehele eurozone de status van wettig betaalmiddel. Om zowel degenen die beroepsmatig met euromunten omgaan als het grote publiek op de hoogte te houden, publiceert de Commissie alle nieuwe ontwerpen van euromunten <sup>(1)</sup>. Volgens de conclusies van de Raad van 8 december 2003 <sup>(2)</sup> is het de lidstaten en de landen die met de Gemeenschap een monetaire overeenkomst hebben gesloten volgens welke zij voor circulatie bestemde euromuntstukken mogen uitgeven, toegestaan een bepaalde hoeveelheid voor circulatie bestemde euromunten uit te geven, op voorwaarde dat per land maximaal één munt per jaar wordt uitgegeven en dat daarvoor altijd het muntstuk van 2 euro wordt gebruikt. Deze munten hebben dezelfde technische kenmerken als gewone voor circulatie bestemde euromunten, maar hebben aan de nationale voorzijde een speciaal herdenkingssymbool.

**Uitgevende staat:** Republiek San Marino

**Te gedenken gebeurtenis:** 500e verjaardag van het overlijden van Christoffel Columbus

**Beschrijving van het ontwerp:** portret van Christoffel Columbus en een afbeelding van de drie karvelen; boven het portret staan het opschrift „SAN MARINO” en de windroos; in het midden bevindt zich het muntmerk „R”; onderaan staan de data „1506 — 2006” in een cartouche en de initialen van de ontwerpster Luciana De Simoni „LDS”; langs de buitenrand zijn de twaalf sterren van de Europese vlag afgebeeld.

**Oplage:** 120 000 munten

**Verwachte datum van uitgifte:** oktober 2006

**Randschrift:** 2 ★, zes maal herhaald, afwisselend rechtop en ondersteboven

---

<sup>(1)</sup> Zie PB C 373 van 28.12.2001, blz. 1 voor een overzicht van alle nationale zijden die in 2002 zijn uitgegeven.

<sup>(2)</sup> Zie de conclusies van de Raad Algemene Zaken van 8 december 2003 inzake de wijziging van het ontwerp van de nationale voorzijde van euromuntstukken. Zie ook de aanbeveling van de Commissie van 29 september 2003 inzake een gemeenschappelijke werkwijze voor wijziging van het ontwerp van de nationale voorzijde van voor circulatie bestemde euromuntstukken (PB L 264 van 15.10.2003, blz. 38).

**Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag****Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt**

(2006/C 248/04)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 27.6.2006**Lidstaat:** Italië**Nummer van de steunmaatregel:** N 6/06**Benaming:** AR Industrie Alimentare S.p.A — Istituto Sviluppo Agroalimentare S.p.A**Doelstelling:** Investeringssteun in verband met de verwerking en afzet van landbouwproducten**Rechtsgrondslag:**

- Norme per il risanamento, la ristrutturazione e lo sviluppo del settore bieticolo-saccarifero: Legge 19 dicembre 1983, n. 700.
- Interventi urgenti a sostegno dell'economia: Legge 7 agosto 1977, n. 266 articolo 23.
- Delibera quadro su criteri e modalità di intervento di Sviluppo Italia (ex-RIBS S.p.A): Delibera CIPE n. 90 del 4 agosto 2000, come modificata dalla delibera CIPE del 2 agosto 2002.
- Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (legge finanziaria 2004): Legge 24 dicembre 2003, n. 350, articolo 4, commi 42, 43 e 44.
- Decreto del Ministero delle Politiche Agricole e Forestali di concerto con il Ministro dell'Economia e delle Finanze: Decreto n. Seg/1334 del 17 settembre 2004.
- Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 14 marzo 2005, n. 35, recante disposizioni urgenti nell'ambito del Piano di azione per lo sviluppo economico, sociale e territoriale: Legge 14 maggio 2005, n. 80, articolo 10-ter.
- Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 30 settembre 2005, n. 203, recante misure di contrasto all'evasione fiscale e disposizioni urgenti in materia tributaria e finanziaria: Legge 2 dicembre 2005, n. 248, articolo 10-ter

**Begrotingsmiddelen:** Totale begroting: 10 654 000 EUR**Steunintensiteit of steunbedrag:** 15,29 %**Looptijd:** Van 2006 tot en met 2010 (5 jaar)

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 24.7.2006**Lidstaat:** Portugal**Nummer van de steunmaatregel:** N 59/06**Benaming:** Compensatie van de door de droogte veroorzaakte schade — kredietlijn met rentesubsidie voor bepaalde fruit-en groentesoorten**Doelstelling:** Steun verlenen aan de producenten van appels, citrusvruchten, perziken, bramen, frambozen en kastanjes in bepaalde gemeenten van de regio's Tras os Montes, Beira Interior, Beira Litoral en Algarve en op deze wijze het verlies compenseren dat zij leden door de droogte die van november 2004 tot 2005 in bepaalde regio's van Portugal heerste**Rechtsgrondslag:** Projecto de alteração do anexo da Portaria n.º 559/2005, de 28 de Junho, com vista a permitir o acesso à linha de crédito estabelecida pelo Decreto-lei n.º 96/2005, de 9 de Junho de 2005, a outras culturas e regiões igualmente afectadas pelos efeitos da seca que persistiu ao longo de todo o ano de 2005**Begrotingsmiddelen:** 1 369 445 EUR**Steunintensiteit of steunbedrag:** De steun per hectare kan voor contracten die betrekking hebben op de appelteelt, tot 18,95 % van de schade bedragen in probleemgebieden en tot 10,50 % in de andere gebieden. De andere teelten zijn alle in probleemgebieden gevestigd en de steun per hectare kan maximaal 6,93 % van de schade bedragen voor perziken, 7,45 % voor kastanjes en 1,48 % voor bramen en frambozen. Voor citrusvruchten is de steunintensiteit dezelfde als die in het kader van steunmaatregel N 375/05**Looptijd:** *Ad-hoc* steunmaatregel. De aangekondigde looptijd van de betrokken maatregel is tot eind 2006**Andere inlichtingen:** Uitbreiding van het toepassingsgebied van steunmaatregel N 375/05

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 12.7.2006

**Lidstaat:** Spanje

**Nummer van de steunmaatregel:** N 257/05

**Benaming:** Steun voor afzetbevorderingsacties met als doel de kennis omtrent levensmiddelen te verbeteren en het verbruik ervan te stimuleren

**Doelstelling:** De kennis omtrent levensmiddelen en het verbruik ervan doen toenemen

**Rechtsgrondslag:** Orden APA/.../2005, de 28 de abril, por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de subvenciones para acciones de promoción destinadas a fomentar el conocimiento y el consumo de productos alimentarios

**Begrotingsmiddelen:** 2 518 000 EUR

**Steunintensiteit of steunbedrag:** Het maximumpercentage van de steun bedraagt 50 %

**Looptijd:** 1 jaar

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 24.7.2006

**Lidstaat:** Letland

**Nummer van de steunmaatregel:** N 274/06

**Benaming:** Steun voor de instandhouding van een duurzame bosbouw in particuliere bossen

**Doelstelling:** Steun voor op instandhouding en onderhoud gerichte werkzaamheden in het kader van een duurzame bosbouw

**Rechtsgrondslag:** 2004. gada 23. aprīļa Lauksaimniecības un lauku attīstības likums un noteikumu projekts "Kārtība, kādā 2006. gadā piešķir, administrē un uzrauga valsts atbalstu meža ilglaičīgo funkciju stabilizācijai privātos mežos"

**Begrotingsmiddelen:** 100 000 LVL (ongeveer 143 900 EUR)

**Steunintensiteit of steunbedrag:** 76-95 %

**Looptijd:** 2006

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 24.7.2006

**Lidstaat:** Duitsland

**Nummer van de steunmaatregel:** N 302/06

**Benaming:** Dubbeldoelhybriden

**Doelstelling:** Hoge kwaliteit

**Rechtsgrondslag:** Zuwendungsbescheid für die Durchführung eines Modell- und Demonstrationsvorhaben im Bereich der

biologischen Vielfalt: „Von der partizipatorischen Zuchtzielenwicklung über die Zucht zur Markteinführung freilandtauglicher und mastfähiger Zweinutzungshybriden“

**Begrotingsmiddelen:** 37 598 EUR

**Steunintensiteit of steunbedrag:** Maximum 100 %

**Looptijd:** 9 maanden

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 12.7.2006

**Lidstaat:** Verenigd Koninkrijk (Wales)

**Nummer van de steunmaatregel:** N 346/06

**Benaming:** Verlenging van het veredelingsprogramma voor de schapenhouderij in Wales

**Doelstelling:** Verlenging van het veredelingsprogramma voor de schapenhouderij in Wales (kunstmatige inseminatie en spermabanken met het oog op resistentie tegen scrapie) met 2 maanden.

**Rechtsgrondslag:** Government of Wales Act 1998, Sections 40 and 85(2); Agriculture Act 1967, as amended

**Begrotingsmiddelen:** 918 000 GBP (1 351 590 EUR)

**Steunintensiteit of steunbedrag:** 100 %

**Looptijd:** Van 1 oktober tot en met 30 november 2006

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 12.7.2006

**Lidstaat:** Verenigd Koninkrijk (Noord-Ierland)

**Nummer van de steunmaatregel:** N 363/06

**Benaming:** Verlenging van de Toegang tot de Regeling Informatie- en Communicatie- technologie (Noord-Ierland)

**Doelstelling:** Verlenging van de Toegang tot de Regeling Informatie- en Communicatietechnologie met 2 jaar

**Rechtsgrondslag:** Niet op wetgeving gebaseerd

**Begrotingsmiddelen:** 1,5 miljoen GBP (2,2 miljoen EUR)

**Steunintensiteit of steunbedrag:** Variabel

**Looptijd:** Van 1 april 2006 tot en met 31 maart 2008

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 27.6.2006

**Lidstaat:** Italië (Emilia Romagna)

**Nummer van de steunmaatregel:** N 511/04

**Benaming:** Steunmaatregelen in de door natuurrampen getroffen landbouwgebieden (hagelbuien van 21 augustus 2004 in de provincie Ravenna)

**Doelstelling:** Vergoeding van de schade die de landbouw heeft geleden (landbouwproductie en -structuren) als gevolg van de slechte weersomstandigheden

**Rechtsgrondslag:** Decreto legislativo n. 102/2004

**Begrotingsmiddelen:** Er wordt verwezen naar de goedgekeurde regeling (NN 54/A/04)

**Steunintensiteit of steunbedrag:** Tot 100 % van de schade aan de landbouwproductie en tot 80 % van de schade aan de landbouwstructuren

**Looptijd:** Tot alle betalingen zijn verricht

**Andere inlichtingen:** Uitvoeringsbepalingen van de door de Commissie in het kader van het staatssteundossier NN 54/A/04 goedgekeurde regeling (Brief van de Commissie C(2005)1622 def van 7 juni 2005)

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 27.6.2006

**Lidstaat:** Frankrijk (Loir-et-Cher)

**Nummer van de steunmaatregel:** N 534/05

**Benaming:** Steun voor de aanplant van gecertificeerde groene asperges

**Doelstelling:** Investeringssteun aan landbouwbedrijven voor de aanplant van gecertificeerde groene asperges teneinde het aanbod op de huidige vraag van de consument af te stemmen

**Rechtsgrondslag:** Articles L 1511-5 et suivants du code général des collectivités territoriales (CGCT)

**Begrotingsmiddelen:** 130 000 EUR

**Steunintensiteit of steunbedrag:** 40 % van de subsidiabele uitgaven

**Looptijd:** 5 jaar

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)



**Toestemming voor het verlenen van staatssteun op grond van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag**

**Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt**

(2006/C 248/05)

Datum waarop het besluit is genomen	26.7.2006
Nummer van de steunmaatregel	N 58/05
Lidstaat	Nederland
Regio	Polder van Biesland en Twickel
Benaming	Boeren voor Natuur
Rechtsgrond	Kaderwet voor subsidies van het ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Voedselveiligheid
Aard van de maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Deze maatregel heeft ten doel in twee regio's met traditionele landschappen tot een milieuvriendelijkere en duurzamere agrarische bedrijfsvoering te komen
Vorm waarin de steun wordt verleend	Jaarlijkse betalingen
Begrotingsmiddelen	565 570 EUR per jaar
Steunintensiteit	100%
Looptijd	10 jaar
Betrokken economische sector(en)	Landbouw
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Ministerie van landbouw, natuurbeheer en voedselveiligheid Postbus 20401 2500 EK Den Haag Nederland

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum waarop het besluit is genomen	31.8.2006
Nummer van de steunmaatregel	N 215A/06
Lidstaat	Italië
Regio	Friuli Venezia Giulia
Benaming	Aiuti all'innovazione nel settore agricolo
Rechtsgrond	Legge regionale 10 novembre 2005, n. 26 e la Deliberazione della Giunta regionale 3 marzo 2006, n. 402 relativa al regolamento d'applicazione degli Aiuti all'innovazione nel settore agricolo
Aard van de maatregel	Steunregeling

Doelstelling	De innovatie in de landbouwsector bevorderen, door steun te verlenen voor investeringen, proefprojecten en onderzoek naar vernieuwende technologieën. De staatssteun zal de vorm aannemen van steun voor investeringen (investeringen in landbouwbedrijven, en in verband met de verwerking en afzet van landbouwproducten), steun voor onderzoek en steun voor de verwezenlijking van kleine proef- of demonstratieprojecten waarbij redelijke doeleinden worden gesteld op het gebied van niet voor voeding of vervoeding bestemde teelten
Vorm waarin de steun wordt verleend	Subsidie
Begrotingsmiddelen	5 miljoen EUR voor de regeling
Steunintensiteit	Zie steunmaatregel N 26A/04
Looptijd	Tot en met 12 januari 2011
Betrokken economische sector(en)	Landbouw
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Regione Friuli Venezia Giulia Direzione centrale risorse agricole, naturali, forestali e montagna Via A. Caccia, 17 I-33100 Udine
Andere informatie	Wijziging steunmaatregel N 26A/04

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum waarop het besluit is genomen	26.7.2006
Nummer van de steunmaatregel	N 386/04
Lidstaat	Italië
Regio	Friuli Venezia Giulia
Benaming	Regeling voor het toekennen van financiële middelen aan landbouwbedrijven in moeilijkheden
Rechtsgrond	Articolo 16, commi 1-2 della legge regionale n. 18/2004 e deliberazione della Giunta regionale n. 1658 dell'8 luglio 2005
Aard van de maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Steun voor de herstructurering van het midden- en kleinbedrijf in de landbouwsector
Vorm waarin de steun wordt verleend	Rentesubsidie
Begrotingsmiddelen	20 miljoen EUR
Steunintensiteit	15 % van de lening met rentesubsidie
Looptijd	6 jaar na goedkeuring van de regeling door de Commissie

Betrokken economische sector(en)	Landbouw
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale risorse agricole, naturali, forestali e montagna Via A. Caccia, 17 I-33100 Udine
Andere informatie	De regionale autoriteiten hebben zich ertoe verbonden de Commissie jaarlijks een verslag over de werking van de regeling te doen toekomen

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

**Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen**

(2006/C 248/06)

(Voor de EER relevante tekst)

Nummer van de steunmaatregel	XS 7/06		
Lidstaat	Bondsrepubliek Duitsland		
Regio	Vrijstaat Thüringen		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Richtlijn betreffende steun aan onderzoekinstellingen die dichtbij het bedrijfsleven staan		
Rechtsgrond	Verordnung (EG) Nr. 1260/1999 des Rates vom 21.6.1999 (ABl. L 161 vom 26.6.1999, S. 1) mit den allgemeinen Bestimmungen über die Strukturfonds sowie Operationelles Programm Thüringen (EFRE) Verordnung (EG) Nr. 364/2004 der Kommission vom 25. Februar 2004 (ABl. L 63 vom 28.2.2004, S. 22) zur Änderung der Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission vom 12. Januar 2001 (ABl. L 10 vom 13.1.2001, S. 33) Mittelstandsförderungsgesetz und Haushaltsgesetz des Freistaates Thüringen (in der jeweils gültigen Fassung)		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaalbedrag per jaar	10 miljoen EUR
		Gegarandeerde leningen	
	Individuele steun	Totaal steunbedrag	
		Gegarandeerde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 5, onder a) en c) van de verordening	Ja	
Datum van tenuitvoerlegging	Aanvragen vanaf 1 januari 2006		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 30.6.2007		
Doel van de steun	Steun aan KMO's	Ja	
Economische sectoren	Alle sectoren komen in aanmerking voor KMO-steun	Ja	
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Thüringer Ministerium für Wirtschaft, Technologie und Arbeit (TMWTA)		
	Max-Reger-Straße 4-8 D-99096 Erfurt		
	Andere inlichtingen: TMWTA Referatsleiter Technologie und wirtschaftsnahe Infrastruktur Herr Dr. Walter Möbus Tel.: (49-361) 379 75 31 Fax: (49-361) 379 75 09 E-Mail: Walter.Moebus@tmwta.thueringen.de		
Individuele verlening van aanzienlijke steun	In overeenstemming met artikel 6 en artikel 6, onder a), van de verordening	Ja	

Nummer van de steunmaatregel	XS 8/06		
Lidstaat	Italië		
Regio	Molise: verschillende steunintensiteiten afhankelijk van het gebied waar de maatregel ten uitvoer wordt gelegd		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Meerjarenprogramma van maatregelen ter bevordering van het economisch herstel na rampen in Molise: openbare aankondiging van de toekenning van steun aan ambachtelijke bedrijven		
Rechtsgrond	<p>Ordinanza del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 3268 del 12 marzo 2003, e successive, che ha nominato il Presidente della Regione Molise, Commissario Delegato per gli eccezionali eventi sismici del 31 ottobre 2002 e per quelli meteorologici del gennaio 2003 ed ha previsto, all'art. 15, la predisposizione di un Programma pluriennale d'interventi diretti a favorire la ripresa produttiva nel territorio della Regione Molise.</p> <p>Tale Programma è stato approvato dalla Giunta regionale del Molise con Deliberazione n. 841 del 9 giugno 2004 e dal Comitato Interministeriale per la Programmazione Economica, con Deliberazione n. 32 del 29 settembre 2004 (pubblicata nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 289 del 10 dicembre 2004).</p> <p>De tekst van de rechtsgrondslag staat op de officiële website van de regio Molise (<a href="http://www.regione.molise.it">http://www.regione.molise.it</a>) in de rubriek die speciaal gewijd is aan het meerjarenprogramma van maatregelen ter bevordering van het economisch herstel van de regio Molise</p>		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaal jaarbedrag Gemiddelde over een periode van drie jaar	4 miljoen EUR
		Waarvan: Gemiddelde gegaran- deerde leningen over een periode van drie jaar	0,17 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening		Ja
Datum van tenuitvoerlegging	6.12.2005		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 30.6.2008		
Doelstelling van de steun	Steun voor ambachtelijke KMO's, waaronder nieuwe ondernemingen, coöperaties en diensten	Ja	
Economische sectoren	Beperkt tot specifieke sectoren:	Ja	
	Andere be- en verwerkende industrie	Ja	
	Andere diensten	Ja	
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Commissario Delegato per l'Attuazione Operativa del Programma ex art. 15 via XXIV Maggio, 130 I-86100 Campobasso		
Individuele verlening van aanzienlijke steun	In overeenstemming met artikel 6 van de verordening	Ja	
Nummer van de steunmaatregel	XS 21/06		
Lidstaat	Verenigd Koninkrijk		
Regio	Yorkshire en Humber		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Country Lanes Ltd		

Rechtsgrond	The statutory authority for the DEFRA Sustainable Development Fund is Section 72 of the Environment Act 1995		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaalbedrag per jaar	
		Gegarandeerde leningen	
	Individuele steun	Totaal steunbedrag	13 688 GBP
		Gegarandeerde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening	Ja	
Datum van tenuitvoerlegging	1.2.2006		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 31.3.2007		
Doel van de steun	Steun aan KMO's	Ja	
Economische sectoren	Bepakt tot specifieke sectoren	Ja	
	Andere diensten	Ja	
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Yorkshire Dales Millennium Trust		
	The Old Post Office Main Street Clapham Lancs LA2 8DP United Kingdom		
Individuele verlening van aanzienlijke steun	In overeenstemming met artikel 6 van de verordening	Ja	
Nummer van de steunmaatregel	XS 23/06		
Lidstaat	Verenigd Koninkrijk		
Regio	De onder doelstelling 1 vallende regio West Wales & The Valleys		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	TWI Limited		
Rechtsgrond	1) Structural Funds (National Assembly for Wales) Regulations 2000 (SI 2000/906); Structural Funds (National Assembly for Wales) Designation 2000. 2) Section 5, Science and Technology Act 1965		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaalbedrag per jaar	
		Gegarandeerde leningen	
	Individuele steun	Totaal steunbedrag	1 113 014 GBP
		Gegarandeerde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening	Ja	
Datum van tenuitvoerlegging	27.1.2006		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 31.12.2006 N.B. Zoals hierboven is vermeld, is de subsidie vóór 31 december 2006 vastgelegd. Betalingen op grond van deze vastlegging kunnen (overeenkomstig N+2) tot 30 juni 2008 plaatsvinden		
Doel van de steun	Steun aan KMO's	Ja	

Economische sectoren	Beperkt tot specifieke sectoren	Ja	
	Andere diensten (O&O)	Ja	
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	1) National Assembly for Wales		
	C/o Welsh European Funding Office Cwm Cynon Business Park Mountain Ash CF45 4ER United Kingdom		
	2) Department of Trade and Industry		
	151, Buckingham Palace Road London SW1W 9SS United Kingdom		
Individuele verlening van aanzienlijke steun	In overeenstemming met artikel 6 van de verordening	Ja	
Nummer van de steunmaatregel	XS 47/06		
Lidstaat	Verenigd Koninkrijk		
Regio	Onder doelstelling 1 vallende regio West Wales & The Valleys		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Carmarthenshire County Council — Llanelli Urban Conversion Grants		
Rechtsgrond	Verordening (EG) nr. 1260/99 van de Raad The Structural Funds (National Assembly for Wales) Regulations 2000 (No 906/2000) Local Government Act 2000 Industrial Development Act 1982		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaalbedrag per jaar	1 667 500 GBP
		Gegarandeerde leningen	
	Individuele steun	Totaal steunbedrag	
		Gegarandeerde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening	Ja	
Datum van tenuitvoerlegging	9.3.2006		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 31.12.2006 NB: Zoals hierboven vermeld, is de subsidie vóór 31 december 2006 vastgelegd. Betalingen op grond van die vastlegging kunnen (in overeenstemming met N+2) tot 30 december 2007 plaatsvinden		
Doelstelling van de steun	Steun aan KMO's	Ja	
Economische sectoren	Alle sectoren komen in aanmerking voor KMO-steun	Ja	
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	National Assembly for Wales		
	C/o Welsh European Funding Office Cwm Cynon Business Park Mountain Ash CF45 4ER United Kingdom		
Individuele verlening van aanzienlijke steun	In overeenstemming met artikel 6 van de verordening	Ja	

Nummer van de steunmaatregel	XS 50/06		
Lidstaat	Verenigd Koninkrijk		
Regio	East Midlands		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Flamstead Investments LLP		
Rechtsgrond	Regional Development Act 1998		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaalbedrag per jaar	
		Gegarandeerde leningen	
	Individuele steun	Totaal steunbedrag	0,45 miljoen GBP
		Gegarandeerde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening	Ja	
Datum van tenuitvoerlegging	14.3.2006		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 31.3.2007		
Doelstelling van de steun	Steun aan KMO's	Ja	
Economische sectoren	Bepikt tot specifieke sectoren	Ja	
	Andere be- en verwerkende industrie (extrusie van plastic)	Ja	
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Derby and Derbyshire Economic Partnership		
	PO Box 6512 Town Hall Ripley Derbyshire DE5 3YS United Kingdom		
Individuele verlening van aanzienlijke steun	In overeenstemming met artikel 6 van de verordening	Ja	

  

Nummer van de steunmaatregel	XS 57/06		
Lidstaat	Spanje		
Regio	Comunidad de Madrid		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Steun voor vervoerondernemingen en ondernemingen die intermediaire en aanvullende activiteiten uitoefenen met het oog op investeringen die bevorderlijk zijn voor de tewerkstelling van vrouwen		
Rechtsgrond	Orden de 7 de abril de 2006 de la Consejería de transportes e infraestructuras		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaalbedrag per jaar	0,075 miljoen EUR
		Gegarandeerde leningen	
	Individuele steun	Totaal steunbedrag	
		Gegarandeerde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening	Ja	
Datum van tenuitvoerlegging	23.3.2006		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 31.12.2006		



Doelstelling van de steun	Steun aan KMO's	Ja	
Economische sectoren	Beperkt tot specifieke sectoren	Ja	
	Vervoersdiensten	Ja	
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Consejería de transportes e infraestructuras		
	C/ Orense 60 E-28020 Madrid		
Individuele verlening van aanzienlijke steun	In overeenstemming met artikel 6 van de verordening	Ja	
Nummer van de steunmaatregel	XS 75/06		
Lidstaat	Polen		
Regio	Miasto Wrocław PL 514		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Steunregeling overeenkomstig de groepsvrijstellingsverordening ter bevordering van nieuwe investeringen in industriegebieden, technologieparken en speciale economische gebieden in Wrocław		
Rechtsgrond	Uchwała nr XLIX/3110/06 Rady Miejskiej Wrocławia z dnia 6 kwietnia 2006 roku. Art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (j.t. Dz.U. z 2002 r., nr 9, poz. 84 ze zm.)		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaalbedrag per jaar	0,184 miljoen EUR
		Gegarandeerde leningen	
	Individuele steun	Totaal steunbedrag	
		Gegarandeerde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening	Ja	
Datum van tenuitvoerlegging	6.4.2006		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 31.12.2006		
Doelstelling van de steun	Steun aan KMO's	Ja	
Economische sectoren	Beperkt tot specifieke sectoren	Ja	
	Andere be- en verwerkende industrie	Ja	
	Alle diensten	Ja	
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Prezydent Miasta Wrocławia		
	Sukiennice 9 PL-50-107 Wrocław		
Individuele verlening van aanzienlijke steun	In overeenstemming met artikel 6 van de verordening	Ja	

Nummer van de steunmaatregel	XS 89/06		
Lidstaat	Slowakije		
Regio	Východné Slovensko		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	URANPRES, spol. s r.o. Hoofdkantoor te Fraňa Kráľa 2 SK-052 01 Spišská Nová Ves		
Rechtsgrond	<p>1. Ust. § 240 ods. 3, § 241, § 277 a § 277a zákona č. 461/2003 Z. z. o sociálnom poistení v znení zákona č. 721/2004 Z. z., internetové spojenie www.socpoist.sk</p> <p>2. Ust. § 5 ods. 2 písm. b) zákona 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení zák. č. 434/2001 Z. z., internetové spojenie www.finance.-gov.sk</p> <p>3. Metodické usmernenie Sociálnej poisťovne č. 30/2005</p> <p>4. Verordening (EG) nr. 70 van de Commissie van 12 januari 2001</p>		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaalbedrag per jaar	
		Gegarandeerde leningen	
	Individuele steun	Totaal steunbedrag	0,225 miljoen EUR 8 457 370 SKK
		Gegarandeerde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 6, en artikel 5 van de verordening	Ja	47,25 %
Datum van tenuitvoerlegging	Besluit nr. 1100-600/05-GC13/2006 van 18 mei 2006, dat op 18 mei 2006 in werking is getreden		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Mei 2006 — éénmalige steunmaatregel		
Doel van de steun	Steun aan KMO's	Ja	
Economische sectoren	Beperkt tot specifieke sectoren	Ja	
	Andere be- en verwerkende industrie	Ja	bouwsector
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Sociálna poisťovňa Bratislava, pobočka Spišská Nová Ves		
	Elektrárnská 10, SK-052 01 Spišská Nová Ves		
Individuele verlening van aanzienlijke steun	In overeenstemming met artikel 6 van de verordening	Ja	

**Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 68/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op opleidingssteun**

(2006/C 248/07)

(Voor de EER relevante tekst)

Nummer van de steunmaatregel	XT 73/04		
Lidstaat	Italië		
Regio	Calabria		
Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt	Voortgezette en doelgerichte beroepsopleiding bij indienstneming		
Rechtsgrond	Decreto n. 9080 del 1° luglio 2003 — Avviso pubblico per la presentazione di progetti di Formazione Professionale riservati alle imprese della Regione Calabria. Formazione continua e interventi progettuali di formazione professionale finalizzati all'occupazione. Asse III — Risorse Umane (FSE) Complemento di programmazione POR Calabria 2000/2006. Azioni: 3.2 C, 3.3C, 3.4C, 3.9 A, 3.13 C		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun	Steunregeling	Totaal jaarlijks bedrag	18 800 000 EUR
		Gegarandeerde leningen	
	Individuele steun	Totaal steunbedrag	
		Gegarandeerde leningen	
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, lid 3 van Verordening nr. 68/2001	Ja	
Datum van tenuitvoerlegging	28.6.2004		
Duur van de regeling of duur van de individuele steunverlening	Tot 31.12.2006		
Doelstelling van de steun	Algemene opleiding	Ja	
Economische sectoren	Specifieke opleiding	Neen	
	Beperkt tot specifieke sectoren	Neen	
	— Mijnbouw	Neen	
	— Alle be- en verwerkende industrie		
	of		
	— IJzer- en staalindustrie	Neen	
	— Scheepsbouw	Neen	
	— Synthetische vezels	Neen	
	— Automobiellindustrie	Neen	
	— Andere be- en verwerkende industrie	Neen	
	— Alle diensten	Neen	
	of		
	— Vervoersdiensten	Neen	
	— Financiële diensten	Neen	
— Andere diensten	Neen		
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Regione Calabria		
	Via Massara, n.2 I-88100 Catanzaro		
Individuele verlening van aanzienlijke steun	In overeenstemming met artikel 5 van de verordening		Neen

**Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 2204/2002 van de Commissie van 12 december 2002 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor werkgelegenheid**

(2006/C 248/08)

(Voor de EER relevante tekst)

Nummer van de steunmaatregel	XE 19/06	
Lidstaat	Hongarije	
Regio	Het gehele grondgebied	
Benaming van de steunregeling	Communautair initiatief EQUAL. Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling	
Rechtsgrond	Az EQUAL Közösségi Kezdeményezés fejezeti kezelésű előirányzat felhasználásával kapcsolatos szabályokról szóló 33/2004. (XII. 23.) FMM rendelet	
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling	Totaalbedrag per jaar	13 649 200 EUR voor 2005 <sup>(1)</sup>
	Gegarandeerde leningen	
Maximale steunintensiteit	De brutosteunintensiteit voor alle steun die wordt verleend met het oog op de tewerkstelling van de betrokken benadeelde of gehandicapte werknemer of werknemers, berekend als een percentage van de loonkosten gedurende een periode van een jaar vanaf de indienstneming, mag niet meer dan 50 % bedragen voor benadeelde werknemers of niet meer dan 60 % voor gehandicapte werknemers. Indien de tewerkstelling van gehandicapte werknemers extra kosten met zich brengt, kan steun tot maximaal 100 % van deze extra kosten worden verleend aan de onderneming die de gehandicapte werknemer in dienst neemt	
Datum van tenuitvoerlegging	1.1.2005	
Duur van de regeling	Tot 31.12.2006	
Doel van de steun	Het communautaire initiatief EQUAL heeft als doel innovatieve methoden te ontwikkelen om discriminatie en ongelijkheden op de arbeidsmarkt aan te pakken via een ontwikkelingspartnerschap en met de hulp van economische subjecten, waaronder ondernemingen. Steun voor de indienstneming en tewerkstelling van benadeelde en gehandicapte werknemers speelt een belangrijke rol bij het bereiken van dit doel. EQUAL draagt bij tot de tenuitvoerlegging van de Europese werkgelegenheidsstrategie	
Economische sectoren	— Alle sectoren van de Gemeenschap <sup>(2)</sup> komen in aanmerking voor werkgelegenheidssteun	Ja
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium Humán erőforrás-fejlesztési Operatív Program és EQUAL Program Irányító Hatóság	
	Alkotmány u. 3 H-1054 Budapest	

<sup>(1)</sup> Dit bedrag komt overeen met de totale jaarlijkse begroting van het EQUAL-programma voor 2005, met inbegrip van maatregelen die geen staatssteun vormen (berekend volgens de wisselkoers 250 HUF = 1 EUR).

<sup>(2)</sup> Met uitzondering van de scheepsbouwsector en andere sectoren waarvoor in verordeningen en richtlijnen bijzondere regels betreffende alle staatssteun in de sector zijn vastgesteld.

Nummer van de steunmaatregel	XE 21/06		
Lidstaat	Spanje		
Regio	Galicia		
Benaming van de steunregeling	Steun voor de aanwerving van personeel in de landbouw- en voedingsmiddelenindustrie		
Rechtsgrond	Orden de la Conselleria do Medio Rural por la que se convocan ayudas a empresas para la promoción y mejora de la comercialización de productos agrarios y agroalimentarios gallegos en el año 2006 (DOG 75, 19.4.2006)		
Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling	Totaalbedrag per jaar	0,3 miljoen EUR	
	Gegarandeerde leningen		
Maximale steunintensiteit	In overeenstemming met artikel 4, leden 2 tot en met 5, artikelen 5 en 6 van de verordening	Ja	
Datum van tenuitvoerlegging	19.5.2006		
Duur van de regeling	Tot 31.12.2006		
Doel van de steun	Art. 4 Schepping van werkgelegenheid	Ja	
	Art. 5 Indienstneming van benadeelde en gehandicapte werknemers	Neen	
	Art. 6 Tewerkstelling van gehandicapte werknemers	Neen	
Economische sectoren	— Alle sectoren van de Gemeenschap <sup>(1)</sup> komen in aanmerking voor werkgelegenheidssteun	Neen	
	— Alle be- en verwerkende industrie <sup>(1)</sup>	Neen	
	— Alle diensten <sup>(1)</sup>	Neen	
	— Andere: landbouw	Ja	
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Conselleria do Medio Rural		
	San Caetano s/n Santiago de Compostela E-A Coruña		
Steun waarvoor voorafgaande aanmelding bij de Commissie vereist is	In overeenstemming met artikel 9 van de verordening.	Ja	

<sup>(1)</sup> Met uitzondering van de scheepsbouwsector, en andere sectoren waarvoor in verordeningen en richtlijnen bijzondere regels betreffende alle staatssteun in de sector zijn vastgesteld.

**Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag**

**Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt**

(2006/C 248/09)

(Voor de EER relevante tekst)

Datum waarop het besluit is genomen	25.8.2006
Nummer van de steunmaatregel	N 235/06
Lidstaat	Finland
Regio	Åland Islands
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Investeringsstöd till Mariehamns Bioenergi Ab
Rechtsgrondslag	Budget för landskapet Åland 2006 / Ahvenanmaan maakuntahallituksen talousarvio 2006
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Milieubescherming (Energie)
Vorm van de steun	Directe subsidie
Begrotingsmiddelen	Voorziene jaarlijkse uitgaven —; Totaal van de voorziene steun 2,63 miljoen EUR
Maximale steunintensiteit	40 %
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Ålands landskapsstyrelse PB 1060 FIN-22111 Mariehamn

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum waarop het besluit is genomen	8.2.2006
Nummer van de steunmaatregel	N 254/05
Lidstaat	Portugal
Benaming van de steunregeling	Auxílio à formação à Blaupunkt Auto-Rádio — Portugal Lda
Rechtsgrondslag	Portaria n.º 1285/2003, DR I-Série B, n.º 266, of 17 November 2003
Type maatregel	Individuele steun
Doelstelling	Opleiding
Vorm van de steun	Directe subsidie
Begrotingsmiddelen	Voorziene jaarlijkse uitgaven: —; Totaal van de voorziene steun: 2 910 072,50 EUR
Looptijd	2 jaar
Economische sectoren	Beperkt tot de elektrische en optische industrie
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	API — Agência Portuguesa para o Investimento E.P.E. Ed. Península 7.ª Praça do Bom Sucesso 127/131 7.ª Sala 702 P-4150-146 Porto

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum waarop het besluit is genomen	22.8.2006
Nummer van de steunmaatregel	N 295/06
Lidstaat	Spanje
Regio	Madrid
Benaming van de steunregeling	Extensión de la ayuda N 121/2005 — Ayudas a la innovación tecnológica en el sector de la Biotecnología de la Comunidad de Madrid
Rechtsgrondslag	Orden 84/2006 de 12 de enero de la Consejería de Economía e Innovación Tecnológica, por la que se aprueban las bases reguladoras y se convocan ayudas cofinanciadas por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional para el fomento de la innovación en el sector de la Biotecnología de la Comunidad de Madrid
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Onderzoek en ontwikkeling
Vorm van de steun	Directe subsidie
Begrotingsmiddelen	Voorziene jaarlijkse uitgaven —; Totaal van de voorziene steun EUR 48 miljoen
Maximale steunintensiteit	75 %
Looptijd	1 januari 2005-31 oktober 2011
Economische sectoren	Beperkt tot de chemische en farmaceutische industrie
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Dirección General de Innovación Tecnológica Comunidad de Madrid Calle Cardenal Marcelo Spínola E-14 28016 Madrid

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Datum waarop het besluit is genomen	15.9.2006
Nummer van de steunmaatregel	N 519/06
Lidstaat	Verenigd Koninkrijk
Benaming	Klimaatwijzigingsheffing: sluiting van een klimaatwijzigingsovereenkomst door andere sectoren: koelopslag en glasfabricage
Rechtsgrond	Finance Act 2000
Doelstelling	Twee andere sectoren/verenigingen hebben een klimaatwijzigingsovereenkomst met de Britse regering gesloten. De betrokken sectoren/ondernemingen die de in de overeenkomst bepaalde doelstellingen inzake energie-efficiëntie hebben verwezenlijkt, komen in aanmerking voor een vermindering van de klimaatwijzigingsheffing
Begrotingsmiddelen	Geen wijziging in de begroting gepland voor het geheel van de klimaatwijzigingsovereenkomsten
Looptijd	Tot 31 maart 2011

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie**  
**(Zaak nr. COMP/M.4411 — AXA IMD/Investkredit/Europolis)**  
**Zaak die in aanmerking komt voor de vereenvoudigde procedure**

(2006/C 248/10)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 6 oktober 2006 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad <sup>(1)</sup> waarin is medegedeeld dat de onderneming AXA Investment Managers Deutschland GmbH („AXA IMD”, Duitsland), die deel uitmaakt van het AXA-concern, en de onderneming Investkredit Bank AG („Investkredit”, Oostenrijk), die deel uitmaakt van de Österreichische Volksbanken-AG („ÖVAG”), in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening van de Raad gezamenlijk zeggenschap verkrijgen over de ondernemingen Europolis Bitwy Warszawskiej Sp. z o.o., Poland Business Park VII Sp. z o.o., Europolis Saski Point Sp. z o.o., Europolis Sienna Center Sp. z o.o. and Warsaw Towers Sp. z o.o. („Europolis”, Polen) door de aankoop van aandelen.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:
  - voor AXA IMD: vermogensbeheer;
  - voor Investkredit: financiële dienstverlening aan zakelijke partners en projectontwikkelaars, verstrekking van leningen voor vastgoedprojecten;
  - voor Europolis: eigenaar van kantoorpanden in Warschau, Polen.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 139/2004 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. Overeenkomstig de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EG) nr. 139/2004 <sup>(2)</sup> moet worden opgemerkt dat deze zaak in aanmerking komt voor de in de mededeling uiteengezette procedure.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie aan haar kenbaar te maken.  
Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen de Commissie per fax (nummer (32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie nummer COMP/M.4411 — AXA IMD/Investkredit/Europolis, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Commissie van de Europese Gemeenschappen  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Griffie Fusiezaken  
J-70  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB C 56 van 5.3.2005, blz. 32.



**Voorafgaande aanmelding van een concentratie**  
**(Zaak nr. COMP/M.4303 — Thales/Finmeccanica/AAS en Telespazio)**

(2006/C 248/11)

**(Voor de EER relevante tekst)**

1. Op 6 oktober 2006 heeft de Commissie een aanmelding ontvangen van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad<sup>(1)</sup>. Hierin is medegedeeld dat het Franse Thales SA („Thales”) en het Italiaanse Finmeccanica SpA („Finmeccanica”) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijke zeggenschap verkrijgen over het Franse Alcatel Alenia Space SAS („AAS”) en het Italiaanse Telespazio Holding srl („Telespazio”) door de verwerving van aandelen in twee bestaande gemeenschappelijke ondernemingen waarin additionele activa worden ingebracht.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

- voor Thales: kritische informatiesystemen voor de sectoren defensie, luchtvaart, transport en civiele veiligheid;
- voor Finmeccanica: gediversifieerde engineeringgroep met activiteiten in de sectoren luchtvaart, defensiesystemen, energie, communicatie, transport en automatisering;
- voor AAS: ontwerp, productie en levering van grondstations en ruimtevaartsystemen, zoals satellieten, subsystemen en uitrusting;
- voor Telespazio: diensten en eindgebruikertoepassingen voor gebruik van of in verband met satellietoplossingen.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbenden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van deze voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen de Commissie per faxbericht (op nummer (32-2)296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van zaaknummer COMP/M.4303 — Thales/Finmeccanica/AAS en Telespazio, aan onderstaand adres worden gezonden:

Europese Commissie  
DG Concurrentie  
Griffie Concentraties  
Kamer J-70  
BE-1049 Brussel

---

<sup>(1)</sup> PB L 24 van 29.1.2004, blz. 1.

**Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie****(Zaak nr. COMP/M.4382 — TPG/Aleris)**

(2006/C 248/12)

**(Voor de EER relevante tekst)**

Op 6 oktober 2006 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector;
- in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32006M4382. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

---

**Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie****(Zaak nr. COMP/M.4317 — Aviva/De Agostini/Sopaf/Bipielle Net)**

(2006/C 248/13)

**(Voor de EER relevante tekst)**

Op 8 september 2006 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Italiaans en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector;
  - in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32006M4317. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-

**Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie****(Zaak nr. COMP/M.4363 — Yum/Pizza Hut)**

(2006/C 248/14)

**(Voor de EER relevante tekst)**

Op 6 september 2006 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector;
- in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32006M4363. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

---

**Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie****(Zaak nr. COMP/M.4339 — SCOR/Revios)**

(2006/C 248/15)

**(Voor de EER relevante tekst)**

Op 6 september 2006 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector;
  - in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32006M4339. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-

**Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**  
**(Zaak nr. COMP/M.4357 — Bridgepoint/Dorna)**

(2006/C 248/16)

**(Voor de EER relevante tekst)**

Op 6 oktober 2006 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector;
- in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32006M4357. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)

---

**Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**  
**(Zaak nr. COMP/M.4386 — Cinven/Aero Invest)**

(2006/C 248/17)

**(Voor de EER relevante tekst)**

Op 6 oktober 2006 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector;
  - in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32006M4386. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-

## III

(Bekendmakingen)

## COMMISSIE

## F-Parijs: Exploitatie van geregelde luchtdiensten

**Aanbesteding door Frankrijk overeenkomstig artikel 4, lid 1, punt d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten met vertrek vanuit Straatsburg**

(2006/C 248/18)

1. **Inleiding:** Overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, lid 1, punt a), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van 23.7.1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes heeft Frankrijk openbaredienstverplichtingen opgelegd voor de geregelde luchtdiensten tussen Straatsburg, enerzijds, en Amsterdam, het midden van Engeland, Kopenhagen, Frankfurt, Madrid, Milaan, Praag, Warschau en Wenen, anderzijds, waarvan de respectieve normen zijn gepubliceerd in het *Publicatieblad van de Europese Unie* C 246 van 13.10.2006.

De aanbestedingen worden afzonderlijk uitgeschreven voor elk van de volgende verbindingen:

- Straatsburg - Amsterdam,
- Straatsburg - Midden-Engeland (Manchester of Liverpool of Leeds),
- Straatsburg - Kopenhagen,
- Straatsburg - Frankfurt,
- Straatsburg - Madrid,
- Straatsburg - Milaan (Malpensa of Linate of Bergamo),
- Straatsburg - Praag,
- Straatsburg - Warschau,
- Straatsburg - Wenen.

Voor elk van deze routes heeft Frankrijk besloten om, voorzover geen enkele luchtvaartmaatschappij op 25.2.2007 geregelde luchtdiensten op de verbinding in kwestie exploiteert of op het punt staat te exploiteren, in overeenstemming met de verplichtingen tot openbare dienstverlening en zonder om financiële compensatie te vragen, in het kader van de procedure van artikel 4, lid 1, punt d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 de toegang tot één enkele luchtvaartmaatschappij te beperken en het recht om deze diensten vanaf 25.3.2007 en tot aan de vooravond van het begin van het IATA-luchtvaartseizoen zomer 2010, dat wil zeggen 27.3.2010, te exploiteren, bij openbare aanbesteding aan te bieden.

Gegadigden kunnen offertes indienen die betrekking hebben op verschillende van deze routes, met name wanneer daardoor de verlangde totale financiële compensatie kan worden verminderd. De gegadigden moeten echter voor elke verbinding duidelijk aangeven welke compensatie zij vragen, eventueel gespecificeerd voor de verschillende hypothesen inzake de selectie van hun offertes (voor het geval slechts een gedeelte van de verbindingen waarvoor zij offertes hebben ingediend, daadwerkelijk wordt geselecteerd).

2. **Betreft:** Levering, met ingang van 25.3.2007, van geregelde luchtdiensten op de in punt 1 genoemde routes, overeenkomstig de voor deze verbindingen opgelegde verplichtingen tot openbare dienstverlening, als bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* C 246 van 13.10.2006.
3. **Deelneming aan de aanbesteding:** De aanbestedingen staan open voor alle luchtvaartmaatschappijen die in het bezit zijn van een geldige exploitatievergunning, afgegeven door een lidstaat in toepassing van Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23.7.1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen.
4. **Aanbestedingsprocedure:** Elk van deze aanbestedingen valt onder de bepalingen van de punten d), e), f), g), h) en i) van artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2408/92.
5. **Dossier voor de aanbesteding:** Het volledige dossier voor de aanbestedingen, omvattende het bijzonder reglement van de aanbestedingen en de overeenkomst inzake uitbesteding van een openbare dienst met de technische bijlage daarvan (notitie over de demografische en sociaal-economische situatie van de regio die door de luchthaven van Straatsburg wordt bediend, notitie over de luchthaven van Straatsburg, marktstudie, notitie over het Europees Parlement, tekst van de verplichtingen tot openbare dienstverlening verschenen in het *Publicatieblad van de Europese Unie*) kan gratis worden verkregen op het onderstaande adres:

Ministère des affaires étrangères, direction des affaires budgétaires et financières, sous-direction du budget et des interventions financières, bureau des interventions, 23, rue La Pérouse, F-75775 Parijs Cedex 16. Tel. (33-1) 1 43 17 66 42. Fax (33-1) 43 17 77 69. E-mail: jean-louis.girodet@diplomatie.gouv.fr.

6. **Bankgarantie:** De gegadigden moeten een bankgarantie kunnen tonen, invorderbaar op het moment van de gunning van het contract, ter hoogte van 10 % van het bedrag van de voor de exploitatie van elke route gevraagde compensatie, afgegeven door een in de Europese Unie gevestigde bank met een langetermijnrating „Standard and Poors A+” (of gelijkwaardig). De garantie waarborgt de goede uitvoering door de geselecteerde luchtvaartmaatschappij van het contract gedurende de gehele looptijd daarvan en komt slechts te vervallen na de definitieve afsluiting van de rekeningen.
7. **Financiële compensaties:** Gegadigden dienen in hun offerte expliciet aan te geven welk bedrag wordt gevraagd als compensatie voor het uitvoeren van de gevraagde dienst op elke route in kwestie gedurende vastgestelde looptijd van het contract (met een afrekening voor een eerste periode, lopende van 25.3.2007 tot en met 29.3.2008, voor een tweede periode, lopende van 30.3.2008 tot en met 28.3.2009 en voor een derde periode, lopende van 29.3.2009 tot en met 27.3.2010). Het werkelijke bedrag van de uitgekeerde compensatie wordt voor elke periode achteraf vastgesteld op grond van de werkelijke uitgaven en inkomsten, doch zal nooit meer kunnen bedragen dan het in de offerte vermelde bedrag.
8. **Tarieven:** In de offertes van de kandidaten moeten de geplande tarieven en de voorwaarden voor hun aanpassing worden vermeld.
9. **Looptijd, wijziging en opzegging van de overeenkomst:** De overeenkomst gaat in op 25.3.2007. Zij loopt af op de vooravond van het luchtvaartseizoen van de zomer van 2010, dat wil zeggen op 27.3.2010. De uitvoering van de overeenkomst wordt na het aflopen van elk van de onder punt 7 omschreven periodes aan een controle in samenwerking met de luchtvaartmaatschappij onderworpen. Ingeval van onvoorziene wijziging van de exploitatieomstandigheden kan het bedrag van de financiële compensatie worden herzien.
- Overeenkomstig de openbare dienstverplichtingen als gepubliceerd in het *Publicatieblad van de Europese Unie* C 246 van 13.10.2006 kan de dienstverlening door de geselecteerde vervoerder pas worden onderbroken na een opzegtermijn van ten minste zes maanden.
10. **Sancties:** Wanneer de luchtvaartmaatschappij de in punt 9 bedoelde opzegtermijn niet nakomt, wordt een boete opgelegd. Deze boete wordt als volgt berekend:
- gedurende de eerste periode, vanaf het begin van het contract tot en met 29.3.2008, driemaal het gemiddelde maandelijkse tekort gedurende de eerste maanden van de exploitatieperiode, vermenigvuldigd met het aantal ontbrekende maanden;
  - gedurende de tweede periode, vanaf 30.3.2008 tot en met 28.3.2009, driemaal het gemiddelde maandelijkse tekort gedurende de eerste maanden van de exploitatieperiode, vermenigvuldigd met het aantal ontbrekende maanden;
  - gedurende het volgende jaar, driemaal het gemiddelde maandelijkse tekort gedurende het voorafgaande jaar, vermenigvuldigd met het aantal ontbrekende maanden.
- Wanneer de exploitant de dienst niet kan exploiteren ten gevolge van overmacht, kan het bedrag van de financiële compensatie worden verminderd in verhouding tot het aantal niet-uitgevoerde vluchten.
- Wanneer de luchtvaartmaatschappij de dienst niet uitvoert om andere redenen dan redenen van overmacht, of wanneer zij de openbare dienstverplichtingen niet nakomt, kan de Chambre de Commerce et d'Industrie de Strasbourg of de minister van Buitenlandse zaken:
- het bedrag van de financiële compensatie verminderen in verhouding tot het aantal niet-uitgevoerde vluchten;
  - de luchtvaartmaatschappij om een verklaring verzoeken. Indien deze onbevredigend is, kan een einde worden gemaakt aan de overeenkomst.
- Deze sancties zijn van toepassing zonder afbreuk te doen aan de toepassing van artikel R.330-20 van de burgerluchtvaartcode.
11. **Indiening van de offertes:** De offertes dienen per aangekend schrijven met ontvangstbewijs (de datum van het poststempel wordt als de datum van indiening beschouwd) te worden opgestuurd of ter plaatse tegen ontvangstbewijs te worden afgegeven op het volgende adres:
- Ministère des affaires étrangères, direction des affaires budgétaires et financières, sous-direction du budget et des interventions financières, bureau des interventions, 23, rue La Pérouse, F-75775 Parijs Cedex 16,
- en wel uiterlijk 5 weken na de datum van bekendmaking van deze aanbesteding in het *Publicatieblad van de Europese Unie*, vóór 17:00 plaatselijke tijd.
12. **Geldigheid van de aanbesteding:** Overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, lid 1, punt d), eerste zin, van Verordening (EEG) nr. 2408/92 is elk van deze aanbestedingen slechts geldig indien geen enkele communautaire luchtvaartmaatschappij vóór 25.2.2007 een programma heeft ingediend om deze verbinding met ingang van 25.3.2007 te exploiteren in overeenstemming met de opgelegde verplichtingen van openbare dienstverlening, zonder daarvoor een financiële compensatie te ontvangen.

**UK-Cardiff: Exploitatie van geregelde luchtdiensten****Aanbesteding door het Verenigd Koninkrijk overeenkomstig artikel 4, lid 1, punt d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van de Raad voor de exploitatie van geregelde luchtdiensten tussen Cardiff en RAF Valley, Anglesey**

(2006/C 248/19)

(Voor de EER relevante tekst)

1. **Inleiding:** In toepassing van lid 1, punt a), van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2408/92 van 23.7.1992 betreffende de toegang van communautaire luchtvaartmaatschappijen tot intracommunautaire luchtroutes heeft het Verenigd Koninkrijk besloten een verplichting tot openbare dienstverlening op te leggen voor de geregelde luchtdiensten tussen Cardiff en RAF Valley, Anglesey. De voor deze verplichting tot openbare dienstverlening gestelde normen werden bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* C 240 van 5.10.2006.

Voorzover geen enkele luchtvaartmaatschappij op 1 maand na de datum van publicatie geregelde luchtdiensten tussen Cardiff en RAF Valley, Anglesey exploiteert of op het punt staat te exploiteren, in overeenstemming met de verplichtingen tot openbare dienstverlening en zonder om financiële compensatie te vragen, heeft het Verenigd Koninkrijk besloten om in het kader van de procedure van artikel 4, lid 1, punt d), van diezelfde verordening de toegang tot één enkele luchtvaartmaatschappij te beperken en het recht om deze diensten met ingang van ten vroegste 21.2.2007 te exploiteren, bij openbare aanbesteding aan te bieden.

Het contract wordt gegund door de National Assembly for Wales.

2. **Betreft:** Levering, met ingang van ten vroegste 21.2.2007, van geregelde luchtdiensten tussen Cardiff en RAF Valley, Anglesey overeenkomstig de voor deze verbinding opgelegde verplichtingen tot openbare dienstverlening die zijn bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie* C 240 van 5.10.2006.
3. **Deelneming aan de aanbesteding:** De aanbesteding staat open voor alle maatschappijen die in het bezit zijn van een geldige exploitatievergunning, afgegeven door een lidstaat in toepassing van Verordening (EEG) nr. 2407/92 van de Raad van 23.7.1992 betreffende de verlening van exploitatievergunningen aan luchtvaartmaatschappijen. De exploitatie van de diensten is onderworpen aan de regelgeving van de Civil Aviation Authority (CAA).
4. **Aanbestedingsprocedure:** Deze aanbesteding valt onder de bepalingen van de punten d), e), f), g), h) en i) van artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2408/92.
5. **Dossier voor de aanbesteding/kwalificaties enz.:** De volledige aanbestedingsdocumentatie, inclusief offertefor-

mulier, bestek, contractvoorwaarden/bijlage bij de contractvoorwaarden, alsmede de tekst van de openbare dienstverplichtingen als gepubliceerd in het *Publicatieblad van de Europese Unie* C 240 van 5.10.2006, kan gratis worden verkregen bij de National Assembly for Wales op het onderstaande adres:

Procurement Branch 6, Roads and Rail Division, National Assembly for Wales, Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ, Wales. Tel.: 00 44 29 2082 6286. Fax: 00 44 29 2082 6233 (contact: Richard Osborne, Procurement Unit, of e-mail RNR6@Wales.gsi.gov.uk).

De luchtvaartmaatschappijen dienen bij hun offertedocumenten bewijsstukken te voegen betreffende hun financiële toestand (jaarverslagen en goedgekeurde jaarrekeningen van de afgelopen 3 jaar, samen met cijfers betreffende de omzet en de winst vóór belastingen voor de afgelopen 3 jaar), en betreffende hun ervaring en hun technische competentie om de beschreven diensten te verlenen. De National Assembly for Wales behoudt zich het recht voor verdere informatie te vragen over de financiële en technische middelen en mogelijkheden van de indiener.

Offerteprijzen moeten in pond sterling worden vermeld en alle bewijsstukken moeten in het Engels zijn. Het contract zal worden beschouwd als een contract volgens Engels en Wales' recht.

6. **Financiële compensatie:** In de ingediende offertes moet worden aangegeven welk bedrag wordt gevraagd als subsidie voor het uitvoeren van de gevraagde diensten gedurende 3 jaar vanaf de geplande aanvangsdatum (met een analyse voor elk jaar). De subsidie moet worden berekend overeenkomstig de specificatie. Het maximale bedrag van de uiteindelijk uitgekeerde subsidie kan alleen worden herzien in geval van een onvoorziene verandering van de exploitatievoorwaarden.

Alle betalingen krachtens het contract gebeuren in pond sterling.

7. **Geldigheidsduur, wijziging en beëindiging van het contract:** Een driejarig contract zal ten vroegste op 21.2.2007 ingaan. Elke wijziging of beëindiging van het contract vindt plaats volgens de voorwaarden van het contract. Variaties in de diensten zijn slechts toegestaan met instemming van de National Assembly for Wales.

8. **Sancties wanneer de luchtvaartmaatschappij het contract niet nakomt:** Wanneer de luchtvaartmaatschappij om een andere dan onderstaande reden een vlucht niet kan maken, kan de National Assembly for Wales de subsidie naar verhouding verlagen voor elke keer dat een vlucht niet wordt gemaakt, met dien verstande dat de National Assembly for Wales de subsidie niet verlaagt wanneer het niet maken van de vlucht het gevolg is van een van de onderstaande omstandigheden en niet het gevolg is van handelingen of nalatigheden van de luchtvaartmaatschappij:
- weersomstandigheden;
  - sluiting van de luchthavens;
  - redenen met betrekking tot de beveiliging;
  - stakingen;
  - veiligheidsoverwegingen.
- In overeenstemming met de contractvoorwaarden is daarnaast ook een verklaring van de luchtvaartmaatschappij voor het niet nakomen van de verplichtingen vereist.
- De National Assembly for Wales behoudt zich het recht voor het contract vroegtijdig te beëindigen in het geval van voortdurende en fundamentele inbreuken op de contractvoorwaarden
9. **Uiterste termijn voor het indienen van offertes:** Een maand na de datum van publicatie van deze mededeling.
10. **Indieningsprocedure:** Alle offertes moeten worden toegezonden aan het volgende adres:
- Head of Procurement, Procurement Branch 6, RNR Division, Room 2-045, National Assembly for Wales, Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ, United Kingdom.
- De personen die zijn gemachtigd om de offertes te openen zijn daartoe aangewezen personeelsleden van de inkoopdienst van de Rail and New Roads Division van de National Assembly for Wales. De aanbestedingen moeten worden ingediend overeenkomstig de procedure als omschreven in de aan de kandidaten toegezonden documenten.
11. **Geldigheid van aanbesteding:** Overeenkomstig artikel 4, lid 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 2408/92 is de geldigheid van deze aanbesteding onderworpen aan de voorwaarde dat geen enkele communautaire luchtvaartmaatschappij één maand voor de datum van bekendmaking van deze aanbesteding een programma indient om de betrokken route vanaf ten vroegste 21.2.2007 of eerder in overeenstemming met de opgelegde openbare dienstverplichtingen, te exploiteren zonder daarvoor een subsidie te ontvangen. De National Assembly for Wales behoudt de bevoegdheid om de aanvaarding van alle offertes te weigeren als zij op goede gronden geen enkele ervan aanvaardbaar acht. De offertes voor de uitvoering van de dienstverlening in kwestie blijven gedurende ten minste 3 maanden geldig.
-